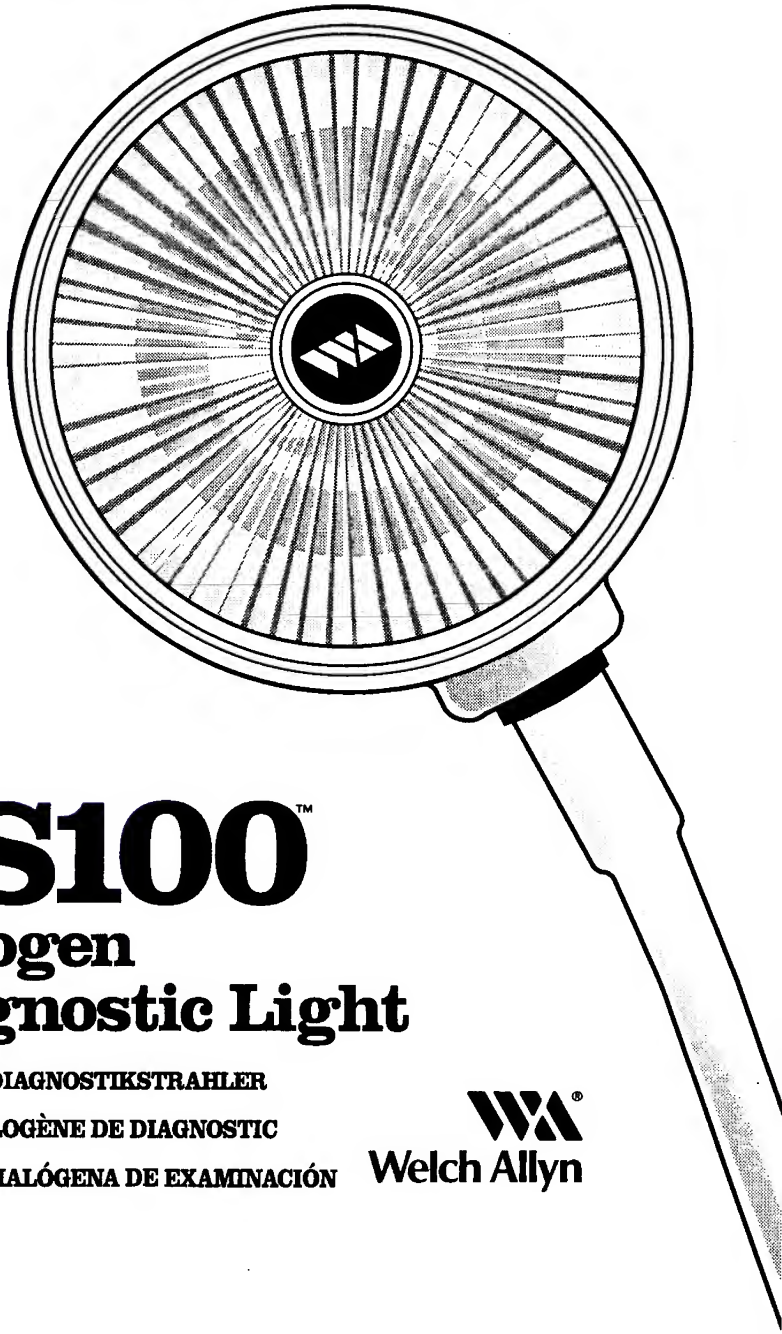
Exam/Procedure Light
Service Manual

OWNER'S MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL DE L'UTILISATEUR
MANUAL DEL PROPIETARIO



LS100™
Halogen Diagnostic Light

HALOGEN-DIAGNOSTIKSTRAHLER

LAMPE HALOGÈNE DE DIAGNOSTIC

LAMPARA HALÓGENA DE EXAMINACIÓN

Welch Allyn®

Lampe halogène de diagnostic LS100™

Nous vous remercions de votre achat d'une Lampe halogène de diagnostic LS100 à Welch Allyn, leader international dans le domaine des instruments médicaux lumineux de diagnostic. Respectez les directives d'utilisation et d'entretien de la brochure, et votre nouveau LSlOO vous servira fidèlement pendant de longues années.

AVERTISSEMENT :

- Tous les utilisateurs de cette lampe de diagnostic doivent être parfaitement au courant des procédures médicales appropriées à l'équipement. Ils doivent, de plus, se familiariser avec ces instructions avant d'utiliser la lampe pour la première fois. Ils doivent également se familiariser avec les instructions ayant trait à tout autre équipement utilisé conjointement avec la Lampe halogène de diagnostic LS100 (c.a.d., génératrices electro-chirurgicales, machines d'aspiration, etc.). Le non-respect de ces directives risque d'être la cause de blessures au patient ou d'endommagement de l'équipement.
- Ne pas utiliser le LSlOO pour la transillumination sous peine de causer de l'érythème. Utiliser le modèle Welch Allyn 46600 pour la transillumination des adultes ou le modèle 46610 pour la transillumination des nouveau-nés.
- L'ampoule est extrêmement brillante. Prendre soin de ne pas la regarder fixement en cours d'utilisation.
- ATTENTION : debrancher le cordon d'alimentation et laisser l'ampoule se refroidir avant de la remplacer avec l'ampoule de Welch Allyn N° 06300.
- DANGER : risque d'électrocution - ne pas démonter l'instrument. Confier les opérations d'entretien à des techniciens qualifiés.

⚠ DANGER : risque d'explosion en présence d'agents anesthésiques inflammables.

⚠ ATTENTION: Le fonctionnement à une distance inférieure à 61 cm (24 po.) pendant des délais prolongés peut provoquer un érythème.

Lámpara Halógena de Examinación LS100™

Le agradecemos la compra de la Lampara Halogena de Examinacion LSlOO de Welch Allyn, el lider mundial en instrumentacion médita iluminada de examinacion. Si sigue las directrices de uso y cuidado que se dan en este folleto, su nueva LS100 le recompensara con anos de servicio fiable y sin problemas.

ADVERTENCIA:

- lbdos los usuarios de esta lampara de examinacion deben ser capacitados a fondo en los procedimientos médicos apropiados para el equipo. Ademas, deben leer y entender estas instrucciones antes de usar la lampara para cualquier procedimiento. También deben leer y entender las instrucciones para todo el resta del equipo usado conjuntamente con la Lampara Halogena de Examinacion LS100 (por ejemplo: generadores de electrocirugia maquinas de succion, etc.). De no hacerlo asi, se podria danar al paciente o danar al equipo.
- No usar la LSlOO para transilluminacion ya que se podria producir eritema. Usar el modelo 46600 de Welch Allyn para la transilluminacion de adultos, o el modelo 46610 para la transillumincion neonatal.
- La luz es extremadamente brillante. Hay que tener cuidado de no mirar directamente a la lampara cuando se esté usando.

. PRECAUCION: Retirar el cordon del enchufe eléctrico y dejar que la lampara se enfrie antes de reemplazarla con la lampara N° 06300 de Welch Allyn.

- PELIGRO: Riesgo de sacudida eléctrica -no desmontar el instrumento. Dejar que personal calificado de servicios le dé mantenimiento a la lampara.

⚠ PELIGRO: Riesgo de explosion si se usa en presencia de anestesicos inflamables.

⚠ PRECAUCION: La operacion a menos de 61 cm (24") por periodos prolongados puede causar eritema.

LS100™ Halogen Diagnostic Light

Thank you for purchasing the LSlOO Halogen Diagnostic Light by Welch Allyn, the worldwide leader in illuminated medical diagnostic instrumentation. By following the use and care guidelines given in this booklet, you will be rewarded with years of dependable, trouble-free service from your new LS100.

WARNING:

- All users of this diagnostic light should be thoroughly trained in the medical procedures appropriate to the equipment. Furthermore, they should read and understand these instructions before using the light for any procedures. They also should read and understand the instructions for all other equipment used in conjunction with the LS100 Halogen Diagnostic Light (e.g. electrosurgical generators, suction machines, etc.). Failure to do so may result in injury to the patient or damage to the equipment.
- Do not use the LS100 for transillumination as erythema may result. Use Welch Allyn model 46600 for adult transillumination or model 46610 for neonate transillumination.
- Lamp is extremely bright. Be careful not to stare directly at the lamp when in use.
- **CAUTION:** Remove power cord from electrical outlet and allow lamp to cool before replacing with Welch Allyn lamp No. 06300.
- **DANGER:** Electric Shock Hazard — do not disassemble instrument. Refer servicing to qualified service personnel.

⚠ **DANGER:** Risk of explosion if used in the presence of Flammable anesthetics.

⚠ **CAUTION** Operation at closer than 24" (61 cm) for extended periods may result in erythema.

LS100™ Halogen-Diagnostikstrahler

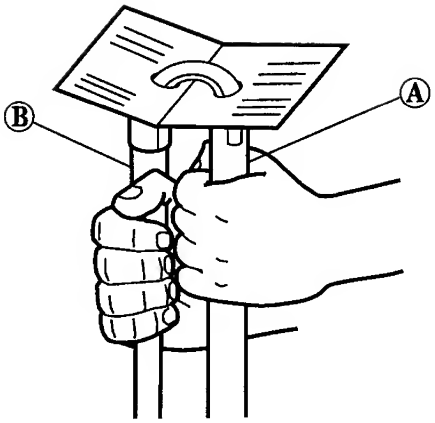
Wir bedanken uns fuer den Kauf des Diagnostikstrahlers LSlOO von Welch Allyn, dem fuehrenden Hersteller von Beleuchtungsinstrumenten in der medizinischen Diagnostik. Bitte beachten Sie die folgenden Gebrauchs- und Wartungshinweise in diesem Handbuch, und Ihr neuer LS100 wird ueber Jabre hinweg zuverlaessig und stoerungsfrei arbeiten.

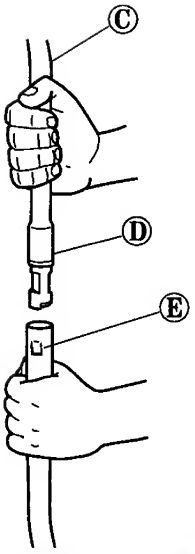
ACHTUNG:

- Alle Benutzer dieses Diagnostikstrahlers sollten gruendlich in den medizinischen Verfahren ausgebildet sein, fuer welche der Strahler eingesetzt wird. Jeder Benutzer sollte vor Einsatz des Strahlers diese Anweisungen sorgfaeltig durchlesen und mit ihnen vertraut sein. Das gleiche gilt fuer alle anderen Geraete, die zusammen mit dem LSlOO Halogen-Diagnostikstrahler eingesetzt werden (z.B. elektrochirurgische Generatoren, Absaugmaschinen usw.). Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zur Verletzung des Patienten oder zu Beschaedigungen des Geraetes fuehren.
- Der LSlOO darf nicht fur Durchleuchtungszwecke verwendet werden, da dies eine Erythembildung zur Folge haben kann. Fuer Durchleuchtungszwecke bietet Welch Allyn an: Modell 48600 fuer Erwachsene, und Modell 48610 fuer Neugeborene.
- Die Lampe weist eine hohe Lichtintensitaet auf. Bitte blicken Sie waehrend des Gebrauchs nicht direkt in die Lampe.
- **VORSICHT:** Vor einem Austausch der Lampe den Netzstecker ziehen und die Lampe abkuehlen lassen (Welch Allyn Ersatzlampe Artikel-Nr. 06300).
- **WARNUNG:** Stromschlaggefahr — das Geraet nicht auseinandernehmen. Servicearbeiten muessen von qualifiziertem Wartungspersonal ausgefuehrt werden.

⚠ **WARNUNG:** Bei Verwendung des Strablen in Gegenwart entflammbarer Anaesthetika besteht Explosionsgefahr.

⚠ **VORSICHT:** Betrieb fuer laengere Zeit bei einem Abstand von weniger als 61 cm (24 Zoll) kann Erythem zur Folge haben.





FLOOR STAND SET UP

1. Carefully remove the light from its box by firmly pulling up on the pole Ⓐ and the flezible arm Ⓑ of the light simultaneously, as shown.
2. Place the unit on the floor. Connect the flexible arm Ⓒ to the pole by lining up indents on the black plastic connector Ⓓ (at base of the flexible arm) above the pole cut-outs Ⓔ. Push flezible arm into pole until flexible arm "clicks" Ⓕ into place,

NOTE: If it becomes necessary to return the unit for service, see the Maintenance section for disassembly and packing instructions.

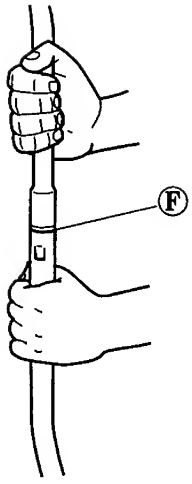
3. Once the arm is connected to the pole, place the base Ⓖ on the floor, making sure the power line cord Ⓗ is properly fed through the base.
4. Locate the power switch. Make sure it is in the OFF ("0") position Ⓙ.
5. Plug the power cord into a grounded electrical outlet.
6. Turn the light's power switch to ON Ⓘ.

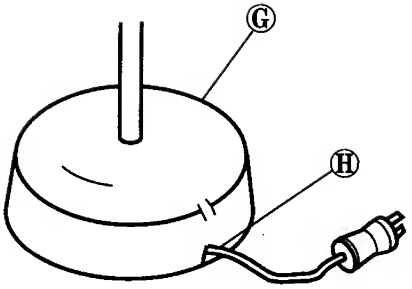
AUFBAU DES BODENSTÄNDERS

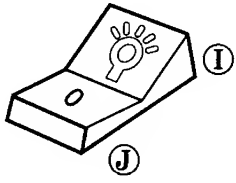
1. Entnehmen Sie den Strahler vorsichtig aus dem Karton. Ziehen Sie hierzu - wie abgebildet - mit festem Griff gleichzeitig das BeinⒶ und den Biegearm des Strahlers Ⓑ nach oben heraus.
2. Stellen Sie das Bein auf den Boden. Stecken Sie den Biegearm Ⓒ so in das Bein, dass die Einbuchtung auf dem schwarzem Kunststoff-Verbindungsstueck Ⓓ (am Ende des Beigearmes) auf die Ausbuchtungen am Bein Ⓔ zu liegen kommt. Der Biegearm sollte mit einem hoerbaren "Klick" in das Bein einrasten.

HINWEIS: Der Abschnitt Wartung enthaelt Anweisungen zum Auseinandernehmen und Verpacken des Geraetes, wenn es fuer Servicearbeiten zurueckgesandt werden muss,

3. Legen Sie den Fuss, Ⓖ auf den Boden und achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel Ⓗ korrekt durch die vorgesehene Oeffnung gefuehrt ist.
4. Der Netzschalter muss auf AUS ("0") stehen Ⓙ.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
6. Schalten Sie den Strahler am Netzschalter EIN Ⓘ.







INSTALLATION SUR COLONNE

1. Retirer soigneusement la lampe de sa boîte en maintenant fermement la colonne @ et le bras flexible Ⓑ et en les soulevant simultanément comme illustré.
2. Poser l'unité sur le sol. Relier le bras flexible Ⓒ à la colonne en alignant les entailles du connecteur en plastique noir Ⓓ (à la base du bras flexible) au-dessus des évidements de la colonne Ⓔ. Pousser le bras flexible dans la colonne jusqu'à ce que les deux pièces s'assemblent Ⓕ avec un bruit sec.

REMARQUE : S'il s'avère nécessaire de retourner l'unité au fabricant pour raison de service, voir les instructions de démontage et d'emballage à la section maintenance.

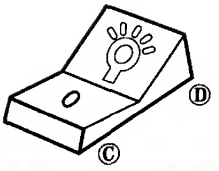
3. Une fois le bras relié à la colonne, poser le socle Ⓖ sur le sol; s'assurer que le cordon d'alimentation Ⓗ passe à travers la base.
4. Localiser l'interrupteur. S'assurer qu'il est sur ARRÊT (0) Ⓙ.
5. Brancher le cordon dans une prise électrique mise à la terre,
6. Mettre l'interrupteur sur MARCHE (ON) Ⓘ.

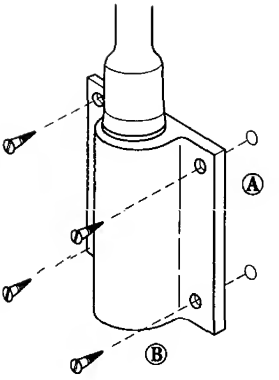
INSTALACION DEL SOPORTE DE PIE

1. Sacar con cuidado la lámpara de la caja tirando firmemente hacia arriba del poste Ⓐ y del brazo flexible Ⓑ de la lampara simultáneamente como se muestra en la figura.
2. Colocar la unidad en el suelo. Conectar el brazo flexible Ⓒ al poste alineando las muescas del conector de plástico negro D (en la base del brazo flexible) sobre los recortes del poste Ⓔ. Empujar el brazo flexible dentro del poste hasta que el brazo flexible haga "clic" en su siti Ⓕ.

NOTA: Si fuese necesario devolver la unidad para servicio, vea la sección de Mantenimiento para instrucciones de desensamblaje y embalaje.

3. Una vez que el brazo este conectado al poste, colocar la base Ⓖ en el suelo, asegurándose de que el cordon de línea Ⓗ esté metido correctamente a 10 largo de la base.
4. Localizar el interruptor. Asegurarse de que esté en la posición de apagado ("OFF' o "0") Ⓙ.
5. Enchufar el cordon en un enchufe eléctrico con conexión a tien-a.
6. Colocar en interruptor de la lámpara en la posición de encendido (ON) Ⓘ.





WALL MOUNT SET UP

1. Carefully remove the light from its box.
2. Untie the transformer cord and lower the transformer to the ground.
3. Select the proper mounting hardware: Choose two 1.5" (3.8 cm) wood screws and two dry wall anchors for wood studded walls, four 1" (2.5cm) sheet metal screws and plastic anchors for concrete block, and four dry wall anchors for dry wall.
4. Select a wall location that is within 6 feet (1.8 m) of an electrical outlet.

NOTE: We recommend that you mount the unit into a wood stud. Not into dry wall alone.

5. Position the wall bracket Ⓐ on the wall and use it as a template for marking the drill holes.
6. Drill the holes. Drill diameters: wood screws-.120"/3 mm, dry wall anchors-3/8"/9 mm, plastic ancors-3/16"4.8 mm.
7. Fasten the mounting bracket Ⓑ to the wall with the appropriate screws. For wood **studded walls, install** two wood screws into holes on one side of the light and two dry wall anchors into holes on the other side of light. For dry wall **anchors:** a.) Tap anchor into hole until flush with surface. b.) Tighten screw until anchor **starts to** expand and grip dry wall. Remove screw. c.) Position mounting bracket, install screws and tighten until snug. Do NOT overtighten. For concrete. **anchors,** tap anchor into drilled hole until flush with surface prior to installing screws.
8. For mounting the transformer for 220-240 Volt Models, see the Transformer Mounting instructions below. Mount the transformer and then continue to **steps** 9 - 11.
9. Locate the **lights** power switch. Make sure it is in the OFF ("0") position Ⓒ.
10. Plug the power supply into a grounded electrical outlet.
11. Turn the light's power switch to ON @.

WANDINSTALLATION

1. Entnehmen Sie den Strahler vorsichtig aus dem Karton.
2. Loesen Sie das Transformatorkabel und stellen Sie den Transformator auf den Boden.
3. Waehlen Sie das der Wandbeschaffenheit entsprechende Befestigungszubehoer:
   - zwei 38 mm (1,5 inch) Holzschrauben und zwei Hohlraumduebel fuer eine Montage an Rigipswaenden mit Holzstreben,
   - vier 25 mm (1 inch) Blechschrauben und Kunststoffduebel fuer eine Montage an Massivwaenden,
   - vier Hohlraumduebel fuer Rigipswaende.
4. Der Strahler sollte nicht weiter als 1,8 m (6 Fuss) von einer Steckdose entfernt angebracht werden.

HINWEIS: Bei der Montage an Rigipswaenden mit Holzstreben sollte der Strahler nach Moeglichkeit direkt in einer Holzstrebe angebracht werden. Vermeiden Sie eine Montage auf einer freien Rigipsplatte.

5. Markieren Sie mit Hilfe der Wandhalterung Ⓐ die erforderlichen Bohrloecher an der Wand.
6. Bohren Sie die Loecher, Bohrerdurchmesser: Holzschrauben-3mm (0,120 Inch), Hohlwandduebel-9 mm (3/8 Inch), Kunststoffduebel 4,8 mm (3/16 Inch).
7. Bringen Sie die Halterung Ⓑ mit den passenden Schrauben an der Wand an. Bei der Montage auf Rigipswaenden befestigen Sie den Strahler auf einer Seite mit zwei Holzschrauben und auf der anderen Seite mit Hilfe von zwei Hohlraumduebeln. Fuer Hohlwandduebel: a) Duebel auf Buendigkeit mit der Wand einklopfen. b.) Schraube soweit eindrehen, bis sich der Duebel auszudehnen beginnt und in der Wand fasst. Schraube herausdrehen c.) Halterung anlegen, Schrauben eindrehen und fest anziehen. NICHT ueberdrehen Betonduebel vor Anbringen der Schrauben **auf** Buendigkeit mit der Wand einklopfen.
8. Die Montage des Transformators der 220 V/240 V-Modelle wird in diesem Handbuch unter "Transmator-Installation" beschrieben. **Bringen** Sie den **Transformator** an und fahren Sie mit **Schritte** 9 durch 11 fort.
9. Der Netzschalter des **Strahlers muß** auf AUS ('0) stehen Ⓒ.
10. Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
11. Schalten Sie den Strahler am Netzschalter EIN Ⓓ.

INSTALLATION MURALE

1. Sortir soigneusement la lampe de sa boîte.
2. Détacher le cordon du transformateur et poser celui-ci sur le sol.
3. Choisir la visserie de montage appropriée :
   Constructions sur cloison à chevrons de bois : deux vis à bois de 3,8 cm (1,5 po.) et deux gaines d'expansion pour placoplâtre. Blocs de béton : quatre vis à métaux 2,5 cm (1 po.) avec gaines d'expansion en plastique pour blocs de béton et quatre gaines d'expansion pour placoplâtre.
4. Choisir sur le mur un emplacement situé à moins de 1,8 m (6 pi.) d'une prise électrique.

REMARQUE : il est recommandé de monter l'unité dans un chevron de la cloison de préférence à un placoplâtre.

5. Positionner le support mural @sur le mur et l'utiliser comme gabarit pour marquer les trous à percer.
6. Percer les trous. Diamètres de perçage : vis à bois-3 mm (0,120 po), ancrages de mur en pierre sèche—9 mm (Y8 po), ancrages en plastique-@ mm (3/16 po).
7. Fixer le support de montage Ⓑ au mur avec les vis appropriées. Dans les constructions avec chevrons de bois, poser deux vis à bois dans les trous d'un côté de la lampe et deux gaines d'expansion pour placoplâtre dans les trous qui se trouvent de l'autre côté. Ancrage dans un placoplâtre:
   a.) Enfoncer la vis d'ancrage dans le trou jusqu'à ce qu'elle affleure à la surface. b.) Serrer la vis jusqu'à ce que l'ancrage commence à s'évaser et à agripper le mur en pierre sèche. Retirer la vis. c.) Mettre le support de montage en position, poser les vis et serrer jusqu'à ajustage à frottement doux. NE PAS trop serrer. Ancrage dans le ciment : enfoncer l'ancrage dans le trou perce jusqu'à affleurement à la surface avant de poser les vis.
8. Montage du transformateur des modèles 22024OV : voir ci-dessous les instructions de montage du transformateur, Monter le transformateur, puis passer aux étapes 9-11.
9. Localiser l'interrupteur de la lampe. S'assurer qu'il est sur "0" (ARRÊT) Ⓒ.
10. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise électrique mise à la terre.
11. Mettre l'interrupteur de la lampe sur MARCHE Ⓓ

INSTALACION DE LA MENSULA MURAL

1. Sacar la lámpara de la caja con cuidado.
2. Desatar el cordon del transformador y poner el transformador en el suelo.
3. Seleccionsr la ferreteria adecuada para el montaje: Elegir dos tornillos de rosca para madera de 3,8 cm (1.5 pulg.), y dos tojinos de muro de piedra en seco para paredes con montantes de madera; cuatro tornillos para plancha de metal de 2,5 cm (1 pulg.) y tojinos de plástico para bloques de concreto; y cuatro tojinos de muro de piedra en seco para muro de piedra en seco.
4. Seleccionar una ubicación en la pared que no esté a mas de 1,8m (6 pies) de un enchufe eléctrico.

NOTA: Recomendamos montar la unidad en uno de los montantes de madera, no al muro de piedra en seco propiamente dicho.

5. Colocar la ménsula Ⓐ contra la pared y usarla como plantilla para marcar los agujeros de taladro.
6. Taladrar los agujeros. Diámetros de perforación: tornillos para madera-3 mm (0,120 Pulg.), anclajes para tabla roca-9 mm (3/8 Pulg.), anclajes de plástico 4.8 mm (3/16 Pulg.).
7. Fijar la ménsula de montaje Ⓑ a la pared con los tornillos apropiados. Para paredes con montantes de madera, instalar dos tornillos de rosca para madera en los agujeros de un lado de la lámpara y dos tojinos para muro de piedra en seco en los agujeros del otro lado de la lámpara. En caso de usar anclajes para tabla roca: a.) Golpee para insertar el anclaje en el agujero hasta que quede al ras con la superficie. b.) Apriete el tornillo hasta que el anclaje comience a expandirse y agarrarse a la tabla roca. Quite el tornillo c.) Coloque el soporte de montje, instale los tornillos y apriete hasta que quede firme. NO apriete en exceso. En caso de usar anclajes para concret.~, inserte el anclaje en el agujero taladrado hasta que quede al ras con la superficie antes de instalar los tornillos.
8. Para montar el transformador para los modelos de 220240 voltios, ver las siguientes instrucciones para el Montaie del Transformador. Montar el transformador v seguir con los pasps 9-11.
9. Localizer el interruptor de la lámpara. Asegurarse de que está en la posición de apagado ("OFF' o"0") Ⓒ.
10. Enchufar la fuente de alimentación a un enchufe eléctrico con conexión a tierra
11. Colocar el interruptor de la lámpara en la posición de encendido (ON) Ⓓ.

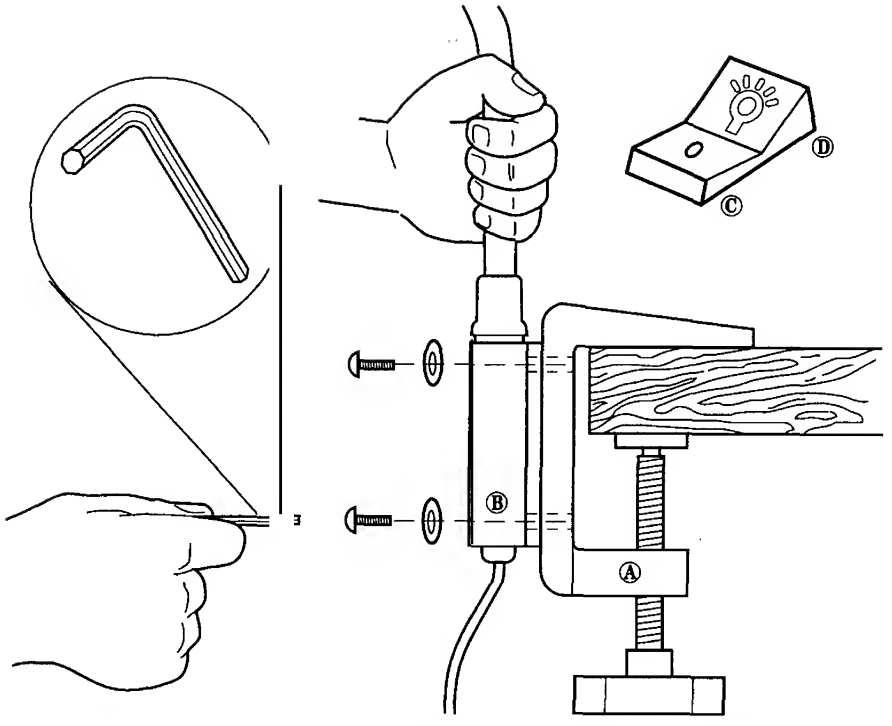


TABLE CLAMP SET UP

1. Securely tighten the clamp Ⓐ to the chosen mounting surface.
2. Align the holes in the wall mount bracket Ⓑ on the light with the holes in the table clamp.
3. Use the screws and wrench provided to fasten the wall mount to the clamp.
4. For mounting the transformer for 220-240 Volt Models, see the Transformer Mounting instructions below. Mount the transformer and then continue to step 5 - 7.
5. Locate the light's power switch. Make sure it is in the OFF ("0") position Ⓒ.
6. Plug the power supply into a grounded electrical outlet.
7. Turn the light's power switch to ON (D).

TISCHKLEMMEN-INSTALLATION

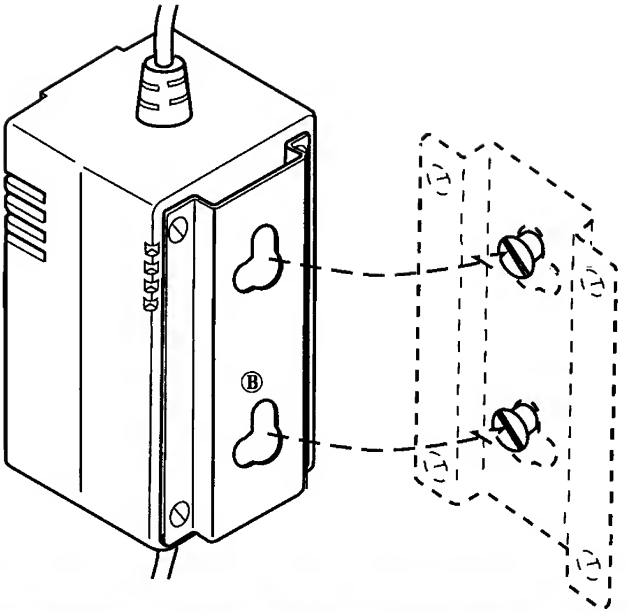
1. Befestigen Sie die Klemme @fest an der vorgesehenen Tischkante.
2. Richten Sie die Oeffnungen in der Wandhalterung Ⓑ des Strahlers an den Oeffnungen in der Tischklemme aus.
3. Befestigen Sie mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und des Schraubenschlüssels die Wandhalterung an der Klemme.
4. Die Montage des Transformators der 220-240 Volt-Modelle wird in diesem Handbuch unter "Transformater-Installation" beschrieben. Bringen Sie den Transformator gemäß den Anweisungen an und fahren Sie mit Schritt 5 durch 7 fort.
5. Der Netzschalter des Strahlers muß auf AUS ("0") stehen Ⓒ.
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
7. Schalten Sie den Strahler am Netzschalter EIN Ⓓ.

ÉTRIER DE SERRAGE SUR TABLE

1. Serrer fermement l'etrier Ⓐ sur la surface de fixation choisie.
2. Aligner les trous du support de montage mural Ⓑ de la lampe aux trous de l'étrier.
3. Utiliser les vis et la clé fournies pour fixer le montage mural à l'étrier.
4. Pour le montage du transformateur des modèles 220-240 volts, voir Instructions de montage du transformateur ci-dessous. Monter le transformateur puis passer aux étapes 5-7.
5. Localizer l'interrupteur de la lampe. S'assurer qu'il est sur "0" (ARRÊT) Ⓒ.
6. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise électrique mise à la terre.
7. Mettre l'interrupteur de la lampe sur ON (MARCHE) Ⓓ.

INSTALACION CON ABRAZADERA DE MESA

1. Fijar bien la abrazadera Ⓐ a la superficie que se haya seleccionado para el montaje.
2. Alinear los agujeros de la ménsula mural Ⓑ de la lámpara con los de la abrazadera de mesa.
3. Utilizer los tornillos y llave que se suministran para fijar la ménsula a la abrazadera.
4. Para montar el transformador para los modelos de 220-240 voltios, ver las siguientes instrucciones sobre el Montaje del Tranformador Montar el tranformador y seguir con los pasos 5-7.
5. Localizer el interruptor de la lámpara. Asegurarse de que esté en la posición de apagado ("OFF" 0 "0") Ⓒ.
6. Enchufar la fuente de alimentación a un enchufe eléctrico con conexion a tierra.
7. Colocar el interruptor en la posición de encendido (ON) Ⓓ.

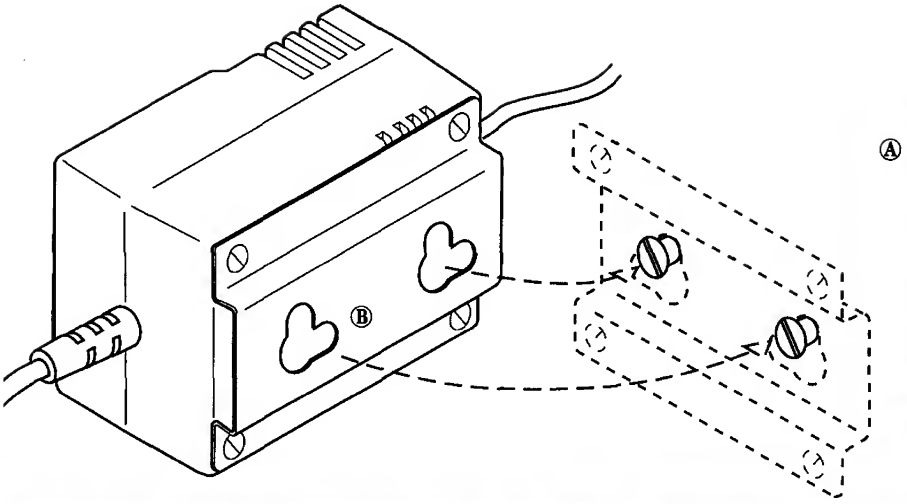


INTERNATIONAL TRANSFORMER MOUNTING (220-240V models)

1. Select the proper mounting hardware: Choose 1" (2.5 cm) sheet metal screws for wood wall mounting and 1" (2.5cm) sheet metal screws and plastic anchors for concrete block.
2. Select a location for the transformer that is within 2 feet (.6m) of an electrical outlet.
3. Using the template indicators on the right side of this page Ⓐ (2 inches on Center), mark the location for drill holes on the wall.
4. Drill the holes. Drill diameters: sheet metal screws-.100"/2.5mm, plastic anchors-3/16"/4.8mm.
5. Fasten the screws into the wall, allowing, the screwheads to protrude 3/32" (2.3 mm).
6. Mount the transformer by fitting the round holes in back plate Ⓑ over the screw heads, then slide downward.

TRANSFORMATOR-INSTALLATION (220-240 V-Modelle)

1. Die passenden Montageteile auswählen: Zur Montage an Holzwänden 2,5 cm (1 Inch)-Blechschrauben, zur Montage an Betonwänden 2.5 cm (1 Inch) Blechschrauben und Kunststoffdübel.
2. Der Transformator muß innerhalb eines Radiuses von 60 cm (2 Fuß) um eine Steckdose angebracht werden.
3. Markieren Sie die Bohrlöcher auf der Wand mit Hilfe der Schablone auf dem rechten Teil dieser Seite Ⓐ (5,1 cm [2 inch] Abstand).
4. Löcher bohren. Bohrerdurchmesser: Blechschrauben-2,5 mm (0,100 Inch), Kunststoffdübel 4,8 mm (3/16 Inch).
5. Drehen Sie die Schrauben so weit in die Wand, daß die Köpfe ungefähr 2,3mm (3/32 inch) herausragen.
6. Schieben Sie den Transformator mit den Öffnungen auf der Rückseite Ⓑ über die Schraubenköpfe und drücken Sie ihn nach unten.



MONTAGE DU TRANSFORMATEUR INTERNATIONAL (modèles 220-240V)

1. Choisir la visserie de montage appropriée: Choisir des vis pour tôles de 2,5 cm (1 po) pour le montage dans des murs en bois, et des vis pour tôles de 2,5 cm (1 po) et des ancrages en plastique pour les blocs de ciment.
2. Choisir un emplacement de montage situé à moins de 60 cm (2 pi.) d'une prise électrique.
3. Marquer l'emplacement des trous à percer sur le mur en utilisant les gabarits à droite, Ⓐ (5,08 cm [2 po.] au centre).
4. Percer les trous, Diamètres de perçage: 2,5 cm (0,100 po) pour les vis pour tôles : 4,8 mm (3/16 po) pour les ancrages en plastique.
5. Enfoncer les vis @dans le mur en laissant les têtes dépasser de 2,3 mm (3/32 po.).
6. Monter le transformateur en emboîtant les têtes de vis dans les trous ronds de la contre-plaque Ⓑ, puis en la faisant glisser vers le bas.

MONTAJE DEL TRANSFORMADOR INTERNACIONAL (modelos 220-240 voltios)

1. Seleccione la tornilleria de montaje adecuada: Elija tornillos para lamina de metal de 2.5 cm (1 Pulg.) para el montaje en paredes de madera y tornillos de lamina de metal de 2.5 cm (1 Pulg.) y anclajes de plástico para bloques de concreto.
2. Seleccionar una ubicación para el transformador que no este a mas de 0.6 m (2 pies) de un enchufe eléctrico.
3. Usando las plantillas de la derecha de esta página Ⓐ (5.08 cm [2 pulg.] en el centro), marcar los puntos para taladrar los agujeros en la pared.
4. Perfore los agujeros. Perfore los diámetros: tornillos para lamina de metal-2.5 mm (0.100 Pulg.), anclajes plásticos 4.8 mm (3/16 Pulg.).
5. Fijar los tornillos a la pared, dejando que las cabezas de los tornillos sobresalgan 2.3 mm (3/32 pulg.).
6. Montar el transformador encajando los agujeros redondeados de su placa posterier Ⓑ en las cabezas de los tornillos y deslizándola luego hacia absjo.

OPERATION OF FLEXIBLE ARM

The arm is designed to be bent, NOT twisted. Twisting or torque will decrease the life of the arm and cause drooping of the arm. Following these recommendations will ensure flexibility with minimal drooping of the arm.

Once a section of the flexible arm has been bent into a position (Position Ⓐ, for example), it must be returned to the neutral position (Position Ⓑ, for example), before it can be bent into any other position (Position Ⓒ, for example). This prevents the twisting from Ⓐ to Ⓒ that could damage the unit. For the best response, always position the arm by moving it in the same direction as gravity. If the arm needs to be raised, raise it above the desired position and then lower it as needed.

Special Note: We recommend that you DO NOT **acutely bend the** flexible arm, as shown in Ⓓ.

HANDHABUNG DES FLEXIBLEN ARMS

Der Biegearm soll gebogen, NICHT verdreht werden. Ein Verdrehen oder eine zu starke Biegebeanspruchung führt zu vorzeitigen Ermüdungserscheinungen und einer nachlassenden Postionsstabilität. Für optimale Stabilität und Lebensdauer sollten Sie nachfolgende Empfehlungen beachten.

Wurde der Biegearm beispielsweise in die Position Ⓐ gebogen, so darf er nur über eine neutrale Position, wie z.B. Position Ⓑ, in eine andere Position, wie beispielsweise Position Ⓒ, gebogen werden. Dadurch wird em Verdrehen von Ⓐ nach Ⓒ und damit eine Beschädigung des Gerätes verhindert. Am besten wird der Arm immer durch eine Bewegung in Richtung der Schwerkraft in eine neue Position gebracht. Muß der Arm nach oben geführt werden, so sollte er zunächst höher als die gewünschte. Position gebracht und anschließend nach Bedarf abgesenkt werden.

Besonderer Hinweis: Der Biegearm sollte NICHT so stark wie in Abbildung Ⓓ dargestellt gebogen werden.

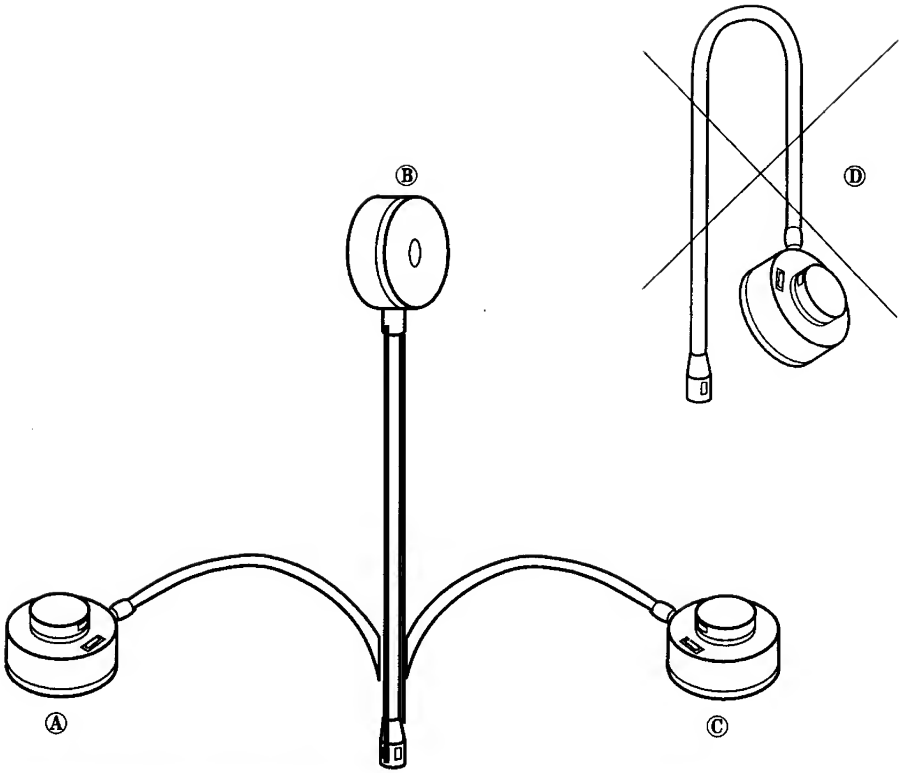
FONCTIONNEMENT DU BRAS FLEXIBLE

Le bras est **conçu** pour **être replié** et NON PAS tordu; il risque autrement de s'user **prématurément** et de pencher. Suivre les recommandations ci-dessous pour assurer la souplesse du bras et **l'empêcher** de pencher.

Une fois qu'une section du bras flexible est **repliée** en position (position Ⓐ, par exemple), il faut la ramener en position neutre (position Ⓑ, par exemple), avant de pouvoir lui donner une autre position (position Ⓒ, par exemple). Ceci afin d'eviter la torsion entre Ⓐ et Ⓒ qui pourrait endommager **l'unité.** On obtient les meilleurs **résultats** en **déplaçant** le bras dans le sens de la **gravité.**

S'il faut relever le bras, le soulever au-dessus de la position **désirée** puis l'abaisser suivant besoin.

Remarque **spéciale** : il est **recommandé** de NE PAS replier le bras flexible dans la position de la figure Ⓓ.



FUNCIONAMIENTO DEL BRAZO FLEXIBLE

El brazo esta diseñado para doblarse, NO para torcerse. El torcimiento o torsión disminuirá la duración del brazo y hará que el brazo se caiga. Siguiendo estas recomendaciones se garantizará la flexibilidad con una caída del brazo mínima.

Una vez que una sección del brazo flexible se haya doblado en una posición (Posición Ⓐ, por ejemplo), éste debe volver ala posición neutral (Posición Ⓑ, por ejemplo), antes de que pueda doblarse en cualquier otra posición (Posición Ⓒ, por ejemplo). Esto evita que el torcimiento de Ⓐ a Ⓒ pueda dañar a la unidad. Para un mejor resultado, colocar siempre el brazo moviéndolo en la misma dirección de la gravedad. Si hay que elevar el brazo, elevarlo por encima de la posición deseada y bajarlo hasta el punto en que se necesite.

Nota especial: Recomendamos que NO se doble el brazo flexible de una forma aguda como se muestra en Ⓓ.

LAMP REPLACEMENT:

WARNING: THE LAMP OPERATES AT A HIGH TEMPERATURE. IT MAY SHATTER UNDER PRESSURE. DO NOT ATTEMPT TO REPLACE TI-IE LAMP WHILE IT IS HOT. WAIT UNTIL TI-IE LAMP IS COOL.

1. Turn the power switch to the OFF position ("0") and unplug the cord from the outlet.
2. With your thumb and index finger, squeeze on the release tabs Ⓐ and Ⓑ, pulling back on the top cap until it rests against the housing.
3. To remove a lamp, grasp it by its base and remove it from the unit's lamp holder.

CAUTION: Do not grasp the glass lamp housing as it is fragile and may break.

4. Remove the WA #06300 replacement lamp from its plastic envelope, being careful not to handle the glass lamp housing. Inspect the replacement lamp, and if required, remove any grease or fingerprints from it with a clean cloth moistened with alcohol.
5. Using a clean cloth, firmly push the new lamp Ⓒ into the 2 pin lamp holder socket Ⓓ. 'To assure maximum light output, make sure the lamp base is pushed flush against the lamp holder socket.
6. Push the top cap back into place and plug the line cord back into the electrical outlet.

LAMPENWECHSEL

ACHTUNG: DIE LAMPE WIRD SEHR HEISS. SIE KANN DURCH DRUCKEINWIRKUNG ZERPLATZEN. VOR EINEM WECHSEL UNBEDINGT ABKÜHLEN LASSEN.

1. Schalten Sie den Strahler am Netzschalter AUS ("0") und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Druecken Sie mit Daumen und Zeigefinger auf die Freigabelaschen Ⓐ und Ⓑ und klappen Sie den Deckel soweit zurück, bis er gegen das Gehäuse lehnt.
3. Greifen Sie die Lampe an ihrem Sockel und ziehen Sie sie aus ihrer Fassung heraus.

VORSICHT: Nicht am Lampenglas anfassen! Es ist sehr empfindlich und könnte zerbrechen.

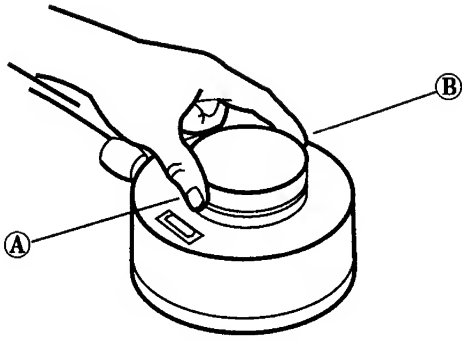
4. Entnehmen Sie die Ersatzlampe WA Nr. 06300 aus ihrer Verpackung. Berühren Sie dabei die Lampe nicht am Glas. Überprüfen Sie die Ersatzlampe und entfernen Sie eventuelle Fettflecken oder Fingerabdruecke mit einem sauberen, alkoholbefeuchteten Tuch.
5. Druecken Sie die neue Lampe Ⓒ mit einem sauberen Tuch in die Zweistift-Lampenfassung Ⓓ. Im Interesse maximaler Lichtabgabe muß die Lampe fest und vollständig in der Fassung sitzen.
6. Klappen Sie den Deckel wieder in die richtige Lage zurück und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

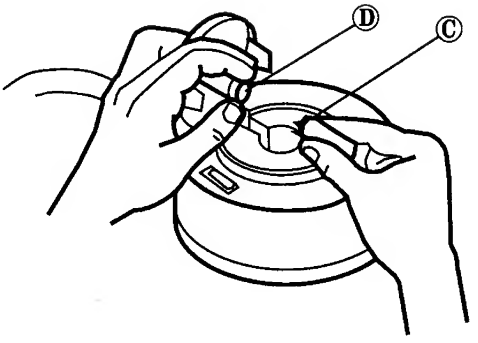
REMPLACEMENT DE L'AMPOULE :

AVERTISSEMENT : L'AMPOULE FONCTIONNE À UNE TEMPÉRATURE TRÈS ELÉVEÉ. ELLE RISQUE DÉCLATER SOUS PRESSION. NE PAS ESSAYER DE REMPLACER UNE AMPOULE CHAUDE. ATTENDRE QUE L'AMPOULE REFROIDISSE AVANT DE LA REMPLACER.

1. Mettre l'interrupteur sur ARRÊT (OFF) ("0") et débrancher le cordon d'alimentation de la prise.
2. Appuyer sur les pattes de dégagement Ⓐ et Ⓑ avec le pouce et l'index, en tirant le couvercle vers l'arrière jusqu'à ce qu'il touche au boîtier.
3. Retirer l'ampoule en la saisissant par la base et en la retirant de son support.

ATTENTION : ne pas saisir le globe de l'ampoule; il est fragile et risque de se





4. Sortir l'ampoule de remplacement WA N° 06300 de son emballage en plastique, en prenant soin de ne pas manipuler le globe de verre. Inspecter l'ampoule de remplacement; la débarrasser des traces de graisse ou des empreintes de doigts avec un chiffon propre imbibé d'alcool, le cas échéant.
5. Entourer l'ampoule neuve Ⓒ d'un chiffon propre et l'enfoncer fermement dans la douille du support à deux broches Ⓓ. On obtiendra le maximum d'éclairage en s'assurant que la base de l'ampoule est enfoncée à ras de la douille.
6. Pousser le capuchon en place et rebrancher le cordon d'alimentation dans la prise électrique.

REEMPLAZO DE LA LAMPARA:

ADVERTENCIA: LA LAMPARA FUNCIONA A UNA TEMPERATURA ELEVADA. SE PUEDE ROMPER BAJO PRESION. NO INTENTAR REEMPLAZAR LA LAMPARA CUANDO ESTE CALIENTE. ESPERAR HASTA QUE LA LAMPARA ESTE PRIA.

1. Colocar el interruptor en la posición de apagado ("OFF" o "0") y desenchufar el cordon del enchufe.
2. Con los dedos pulgar e indice, apretar las lenguetas de desprendimineto Ⓐ y Ⓑ, tirando de la caperuza hasta que descanse contra la envoltura.
3. Para quitar la lámpara, sujetarla por su base y retirarla del portalámparas de la unidad.

PRECAUCION: No sujetar la envoltura de cristal de la lámpara porque es frágil y podría romperse.

4. Quitar la lámpara de repuesto WA N° 06300 de su envoltura de plástico, teniendo cuidado de no tocar la envoltura de cristal de la lámpara. Inspeccionar la lámpara de repuesto y, si es necesario, eliminar toda grasa o huellas digitales de la misma con un paño limpio humedecido con alcohol.
5. Usando un paño limpio, empujar firmemente la nueva lámpara Ⓒ en el receptáculo de portalámparas de 2 lenguetas Ⓓ. Para asegurar una salida maxima de luz, empujar la base de la lámpara totalmente contra el receptáculo del portalámparas.
6. Empujar la caperuza en su sitio y enchufar el cordon de línea de nuevo en el enchufe eléctrico.

CLEANING:

1. Unplug the unit prior to cleaning.
2. The entire unit can be wiped down with a cloth dampened with a mild solution of detergent and water. Wipe the unit dry with a clean, dry cloth. Be careful not to allow the plug prongs to get wet.
3. Do not plug the light back into the electrical outlet until the light is thoroughly dry

NOTE: Do not sterilize the unit.

CAUTION: Do not immerse the unit in cleaning solutions.

MAINTENANCE:

General: Qualified personnel should make electrical inspections of the unit.

Leakage Current Test: The leakage current measured from any exposed metal to ground with input voltage of 120V, 60Hz (or 240V, 50Hz) and the ground wires securely connected shall not exceed 100 microamps.

Ground Continuity: The resistance measured from the ground pin of the plug to the exposed metal on the unit should be .1 ohm maximum.

Repair: To locate qualified Service personnel, contact your local authorized Welch Allyn distributor, or contact Welch Allyn directly at (315) 685-4560.

If returning a floor stand unit for service, disassemble the flexible arm from the pole to prevent damage.

1. Turn the power switch to the OFF position ("0") and unplug the cord from the outlet.
2. Using a small flat head screwdriver, CAREFULLY pull back the tabs at the top of the pole slightly-just enough to disengage them from the black plastic insert in the pole.
3. Pull up on the bottom end of the flexible arm and remove it from the pole. Let the light head rest down by the floor stand base.
   NOTE: TO PREVENT DAMAGE TO THE WIRES, ENSURE THAT THE BLACK WIRE PROTECTOR IS OVER THE RED WIRES AND IS POSITIONED OVER THE TOP EDGE OF THE POLE.
4. Wrap the light head and place unit in box

NOTE: If the supply cord of this equipment is damaged it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer.

REINIGUNG:

1. Ziehen Sie vor einer Reinigung stets den Netzstecker.
2. Das gesamte Gerät kann mit einem Tuch befeuchtet mit einem milden Reinigumgsmittel abgewischt werden. Trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen trockenen Tuch Die Stifte des Steckers dürfen bei der Reinigung nicht naß werden.
3. Der Strahler muß vor Wiederanschluß an das Stromnetz vollständig trocken sein.

HINWEIS: Den Strahler nicht sterilisieren.

VOSICHT: Den Strahler nicht in eine Reinigungslösung eintauchen..

WARTUNG:

Elektrische Teile sollten nur von qualifiziertem Personal inspiziert werden.

Prüfung aufVerluststrom: Der Verluststrom von einem beliebigen freiliegenden Metallteil zu Erde darf bei einer Eingangsspannung von 120 V, 60 Hz (oder 240 V ,50 Hz) und fest verbundenen Erdleitern 100 Mikroampere nicht übersteigen.

Erdleiterdurchgangspruefung: Der Widerstand zwischen dem Erdungsstift des Steckers und dem freiliegenden Metall am Gerät darf maximal 0,1 Ohm betragen.

Reparatur: Bei notwendigen Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Welch Allyn-Händler oder direkt an Welch Allyn GMbH, Taunusstr. 12,6238 Wallau, Telefon 06122/76 001.

Soll ein Bodenständer-Modell für Servicearbeiten eingesandt werden, den Biegearm vom Ständer abnehmen, damit er nicht beschädigt wird.

1. Den Netzschalter auf "0" (AUS) stellen und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
2. Mit einem kleinen Schlitzschraubenzieher die Laschen oben am Ständer SORGFAELTIG etwas zurückziehen-gerade soweit, dass die schwarze Kunststoffeinlage im Ständer freigegeben wird.
3. Den Biegearm am unteren Ende halten und aus dem Ständer herausziehen. Den Lampenkopf neben den Bodenständer legen.
   HINWEIS: UM DIE LEITUNGEN NICHT ZU BESCHÄDIGEN, MUSS SICH DER **SCHWARZE LEITUNGSSCHUTZ ÜBER DEN ROTEN LEITUNGEN BEFINDEN UND ÜBER DER OBERKANTE DES STÄNDERS LIEGEN.**
4. Den Lampenkopf einwickeln und das Gerät in den Karton packen.

HINWEIS: Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch einen vom Hersteller benannten Reparaturbetrieb ersetzt werden.

NETTOYAGE :

1. **Débrancher l'unité** avant de la nettoyer.
2. On peut essuyer **l'unité entière** avec un chiffon imbibe d'une legere solution d'eau et de detergent. Secher avec un chiffon propre et sec. Prendre soin de ne pas mouiller les broches de la prise.
3. Ne pas rebrancher la lampe avant qu'elle soit **complètement sèche.**

REMARQUE : ne pas **stériliser l'unité.**

ATTENTION : ne pas immerger **l'unité** dans des solutions nettoyantes.

ENTRETIEN :

Généralités : l'inspection **électrique** de **l'unité** doit **être effectuée** par des techniciens qualifies.

Test **de courant de fuite** : le courant de fuite **mesuré** d'une **pièce métallique exposée à** la terre, avec une tension **d'entrée** de 120V, 60 Hz (ou 240V, 50 Hz) et les fils de terre fernrement **reliés** ne doit pas **dépasser** 100 microamperes.

Uniformité de Ia terre : la **résistance mesurée** de Ia fiche de terre de la prise au **métal exposé** de **l'unité** ne doit pas **dépasser** 0,1 ohm.

Réparations : contacter votre distributeur local Welch Allyn **agréé,** ou appeler Welch Allyn directement au (315) 685-4560.

Si on retourne unmodele sur colonne pour raison de Service, **démonter** le bras flexible de la colonne pour **éviter** tout dommage.

1. Mettre l'interrupteur **à** la position OFF "0" **(Arrêt),** et **débrancher** le cordon de Ia prise.
2. **À** l'aide d'un petit tournevis **à tête** plate, repousser **légèrement** et SOIGNEUSEMENT les pattes du haut de la colonne-juste assez pour les **dégarer** de la garniture **intérieure** en plastique noir de la colonne.
3. Tirer sur **l'extrémité inférierure** du bras flexible et le sortir de la colonne. Poser la **tête** lumineuse **prés** du socle de la colonne.
   REMARQUE : POUR EVITER D'ENDOMMAGER LES FILS, S'ASSURER QUE LE PROTECTEUR DE FIL NOIR SE TROUVE SUR LES FILS ROUGES ET QUIL EST POSITIONNE SUR LE BORD SUPERIEUR DE LA COLONNE.

4. Emballer la tête lumineuse et mettre l'unité dans une boîte.

REMARQUE : seul un atelier de réparation désigné par le fabricant est autorisé à remplacer le cordon d'ahmentation de l'équipement si celui-ci est endommagé.

LIMPIEZA:

1. Desenchufar la unidad antes de limpiarla.
2. Se puede frotar toda la unidad con un paño humedecido con una solución de detergente suave y agua. Secar la unidad con un paño limpio y seco. Tener cuidado de no mojar las espigas del enchufe.
3. No volver a enchufar la lampara en el enchufe eléctrico hembra hasta que la lampara esté totalmente seca.

NOTA: No esterilizar la unidad.

PRECAUCION: No sumergir la unidad en soluciones de limpieza.

MANTENIMIENTO:

General: Personal cualificado debe hacer inspecciones eléctricas de la unidad.

Prueba de corriente de fuga: La corriente de fuga medida desde cualquier metal expuesto a la conexión a tierra con un voltaje de entrada de 120V, 60Hz (o 240V, 50Hz) y de los hilos de tierra conectados con seguridad no debe exceder los 100 microamperios.

Continuidad de toma de tierra: La resistencia medida desde una espiga de contacto de tierra del enchufe al metal expuesto de la unidad debe ser de 0,l ohmio como máximo.

Reparación: Para localizar personal de servicio calificado, ponerse en contacto con el distribuidor local autorizado de Welch Allyn o ponerse en contacto directamente con Welch Allyn al (315) 665-4560.

En caso de devolver una unidad con pedestal para servicio, desarme el brazo flexible del poste para prevenir daños.

1. Gire el interruptor de encendido ala posición apagada OFF "0" y desenchufe el cordón del tomacorriente.
2. Usando un destornillador pequeño de cabeza plana, tire CUIDADOSAMENTE las lengüetas en la parte superior del poste ligeramente hacia atrás-lo justo para soltarlas del inserto de plástico negro dentro del poste.
3. Tire el extremo inferior del brazo flexible y retírelo del poste. Deje la cabeza de la luz al lado de la base de pedestal.
   NOTA: PARA PREVENIR DAÑOS A LOS ALAMBRES, COMPREUBE QUE EL PROTECTOR NEGRO PARA LOS ALAMBRES ESTE SOBRE LOS ALAMBRES ROJOS Y ESTE POSICIONADO ENCIMA DEL BORNE SUPERIOR DEL POSTE.
4. Envuelva la cabeza de la luz y coloque la unidad en la caja.

NOTA: Si el cordón de alimentación de este equipo esta dañado, solamente debe ser reemplazado por la tienda de reparación señalada por el fabricante.

WARRANTY:

The LS100 Halogen Diagnostic Light is guaranteed not to drift once positioned according to the enclosed instructions, and is guaranteed by Welch Allyn against all manufacturing defects. Welch Allyn will repair or replace, free of charge, any parts of its own manufacture that prove to be defective for reasons other than misuse, neglect, damage in shipment, or normal wear. This warranty is in effect for one year from the original date of purchase.

GARANTIE:

Welch Allyn garantiert, daß der LS100 Halogen-Diagnostikstrahler frei von Herstellfehlern ist. Bei Anwendung gemäß dieser Betriebsanleitung garantiert Welch Allyn ebenfalls die Positionsstabilitaet des Biegearms. Defekte Teile aus eigener Herstellung, die weder durch Mißbrauch noch durch Fahrlässigkeit, Beschädigung beim Versand oder durch normale Abnutzung sich als schadhaft enweisen, werden von Welch Allyn kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt für die Dauer eines Jahres ab ursprünglichem Kaufdatum.

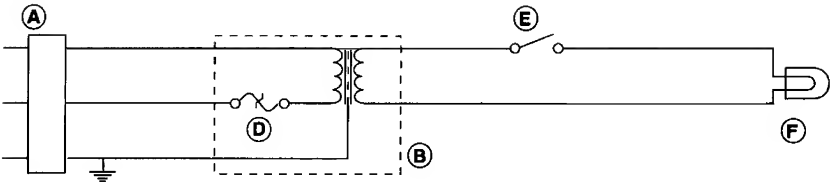
GARANTIE :

Welch Allyn garantit que la Lampe halogène de diagnostic LSlOO ne déviera pas de sa position une fois installée conformément aux instructions de la brochure. La Lampe LSlOO est garantie par Welch Allyn contre tous vices de fabrication. Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement toutes les pieces de sa propre fabrication qui seraient reconnues défectueuses pour toute raison autre que l'utilisation mal-adroite, la negligence, l'endommagement durant le transport ou l'usure normale. La garantie est en vigueur pour une période d'un an à compter de la date d'achat.

GARANTIA:

Se garantiza que, una vez instalada de acuerdo con las instrucciones que se acompañan, la Lámpara Halógena de Examinación LSlOO no se desviará de su emplazamiento, estando además garantizada por Welch Allyn contra todo defecto de fabricación. Welch Allyn reparará o reemplazará gratis cualquier pieza de su propia fabricación que resulte defectuosa por motivos que no sean el mal uso, negligencia, daños durante el envío o desgaste normal. Esta garantía estará en efecto para la duración de un año a partir de la fecha de adquisición original.

44100 WIRING DIAGRAM:



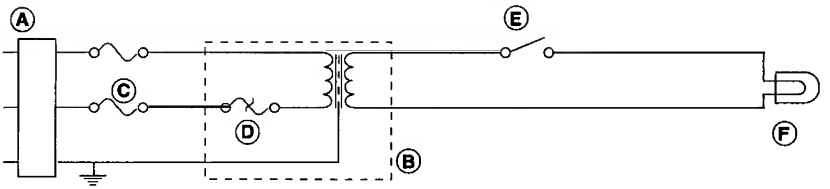
Ⓐ Hospital Grade Plug
Ⓑ Transformer—Step Down, Isolated
Ⓓ Thermal Fuse Automatic Reset
Ⓔ On-Off Switch
Ⓕ Lamp

Ⓐ Stecker in Krankenhausausführung
Ⓑ Transformator—Abwärtstransformator, isoliert
Ⓓ Thermosicherung, automatische Rückstellung
Ⓔ Ein/Aus-Schalter
Ⓕ Lampe

Ⓐ Prise de courant conforme aux normes hospitalières
Ⓑ Transformateur—Dévolteur, Isolé
Ⓓ Fusible Thermique, Remise à Zéro Automatique
Ⓔ Interrupteur de Marche/Arrêt
Ⓕ Ampoule

Ⓐ Enchufe tipo hospital
Ⓑ Transformador—reductor, aislado
Ⓓ Fusible térmico, Restablecimiento automático
Ⓔ Interruptor de encendido/apagado
Ⓕ Lámpara

44105 WIRING DIAGRAM:



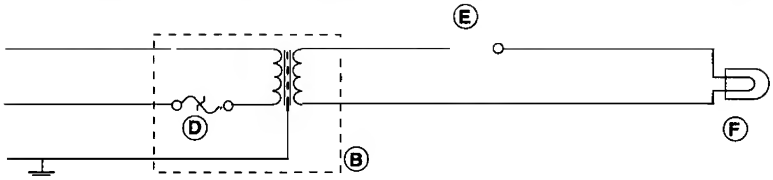
Ⓐ Hospital Grade Plug
Ⓑ Transformer—Step Down, Isolated
Ⓒ Fuses
Ⓓ Thermal Fuse Automatic Reset
Ⓔ On-Off Switch
Ⓕ Lamp

Ⓐ Stecker in Krankenhausausführung
Ⓑ Abwärtstransformator, isolated
Ⓒ Sicherungen]
Ⓓ Thermosicherung, automatische Rückstellung
Ⓔ Ein/Aus-Schalter
Ⓕ Lampe

Ⓐ Prise de courant conforme aux normes hospitalières
Ⓑ Transformateur—Dévolteur, Isolé
Ⓒ Fusibles
Ⓓ Fusible Thermique, Remise à Zéro Automatique
Ⓔ Interrupteur de Marche/Arrêt
Ⓕ Ampoule

Ⓐ Echufe tipo hospital
Ⓑ Transformador—reductor, aislado
Ⓒ Fusibles
Ⓓ Fusible térmico, Restablecimiento automático
Ⓔ Interruptor de encendido/apagado
Ⓕ Lámpara

44110 WIRING DIAGRAM:



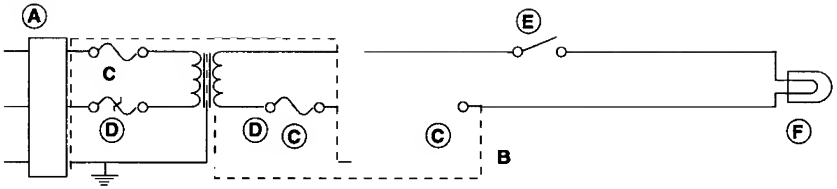
Ⓑ Direct Plug-In Transformer—Step Down, Isolated
Ⓓ Thermal Fuse
Ⓔ On-Off Switch
Ⓕ Lamp

Ⓑ Transformateur Direct A Fiches—Dévolteur, Isolé
Ⓓ Fusbile Thermique
Ⓔ Interrupteur de Marche/Arrêt
Ⓕ Ampoule

Ⓑ Transformator zurn direkten Einstecken—Abwärtstransformator, isoliert
Ⓓ Thermosicherung
Ⓔ Ein/Aus-Schalter
Ⓕ Lampe

Ⓑ Transformador que se enchufa directamente—reductor. aislado
Ⓓ Fusible térmico
Ⓔ Interruptor de encendido/apagado
Ⓕ Lámpara

44115 WIRING DIAGRAM:



Ⓐ Power Plug
Ⓑ Transformer—Step Down, Isolated
Ⓒ Fuses
Ⓓ Thermal Fuse
Ⓔ On-Off Switch
Ⓕ Lamp

Ⓐ Prise de courant
Ⓑ Transformateur—Dévolteur, Isolé
Ⓒ Fusible
Ⓓ Fusible Thermique
Ⓔ Interrupteur de Marche/Arrêt
Ⓕ Ampoule

Ⓐ Stecker
Ⓑ Transformator—Abwärtstransformator, isoliert
Ⓒ Sicherung
Ⓓ Thermosicherung
Ⓔ Ein/Aus-Schalter
Ⓕ Lampe

Ⓐ Enchufe
Ⓑ Transformador—reductor, aislado
Ⓒ Fusible
Ⓓ Lámpara
Ⓔ Interruptor de encendido/apagado
Ⓕ Lámpara

SPECIFICATIONS:

Leakage Current: Less than 50 microamps from any metal part when correct ground is used; less than 100 microamps from any metal part with ground disconnected.

Fuse: Thermal cut-out automatic reset device – Model 44100 and 44105
5 amp, 250 volt – Model 44110 and 44115

Model	Input	Output
44100	120V, 60Hz, .24A	12V, 1.7A
44102	220V, 50Hz, .13A	12V, 1.7A
44103	100V, 60Hz, .28A	12V, 1.7A
44104	240V, 50Hz, .12A	12V, 1.7A
44106	240V, 50Hz, .12A	12V, 1.7A
44109	220V, 60Hz, .13A	12V, 1.7A
44110	120V, 60Hz, .25A	12V, 1.7A
44112	220V, 50Hz, .14A	12V, 1.7A
44114	240V, 50Hz, .13A	12V, 1.7A
44116	240V, 50Hz, .13A	12V, 1.7A

ORDERING INFORMATION:

Catalog # Description

44100 LS100 Halogen Diagnostic Light, complete with integral floor stand, 110-130V 60 Hz for North America, UL 544 listed, CSA certified

44105 Same as 44100, but export (specify country and voltage), conforms to IEC 601-1, 220-250V, 50/60 Hz

44110 LS100 Wall/Table Mount, 110-130V 60 Hz for North America
Power Supply: UL 544 listed, CSA certified
System: ETL listed to UL544
Warnock Hersey listed to CSA 22.2-125

44115 Same as 44110, but export (specify country and voltage), conforms to IEC 601-1, 220-250V, 50/60 Hz

06300 Halogen replacement lamp for LS100 Halogen Diagnostic Light

44101 Table Clamp Accessory for mounting LS100 Wall/Table Mount models 44110 or 44115 to a table or desk

Luminaire
- Diameter: 6.5" (16.5 cm)
- Material: Lexan
- Reflector: Vacuum Metalized Aluminum

Illumination
- Intensity: 750 Footcandles avg. (8070 lux)
- Spot Size: 6" (15 cm)
- Working Distance: 24" (61 cm)
- Color Temperature: 3000°K
- Lamp life: 1000 hrs. avg.

Flexible Arm Length: 24" (61 cm)

Pole (Floor Stand Only)
- Material: Aluminum
- Length: 30" (76 cm)

Base (Floor Stand Only)
- Weight: 7 lbs. (3.180 kg)
- Diameter: 12.5" (32 cm)

Total Weight: 14.5 lbs. (6.590 kg)

Cord Length:
- 44100 10' (305 cm)
- 44105 10' (305 cm)
- 44110 7' (213 cm)
- 44115 Input 3' (91 cm)
- Output 7' (213 cm)

The CE mark on this product indicates that it has been tested and conforms with the provisions noted within the 89/336 IEEC Electromagnetic Compatibility Directive.

SPEZIFIKATIONEN:

Verluststrom: weniger als 50 Mikroampere von einem beliebigen Metallteil bei richtiger Erdung; weniger als 100 Mikroampere von einem beliebigen Metallteil bei abgeklemmter Erde.

Sicherung: Thermischer Sicherungsautomat — Modelle 44100 und 44105 5 A, 250 Volt — Modelle 44110 und 44115.

Modell	Eingang	Ausgang
44100	120V, 60Hz, 0,24A	12V, 1,7A
44102	220V, 50Hz, 0,13A	12V, 1,7A
44103	100V, 60Hz, 0,28A	12V, 1,7A
44104	240V, 50Hz, 0,12A	12V, 1,7A
44106	240V, 50Hz, 0,12A	12V, 1,7A
44109	220V, 60Hz, 0,13A	12V, 1,7A
44110	120V, 60Hz, 0,25A	12V, 1,7A
44112	220V, 50Hz, 0,14A	12V, 1,7A
44114	240V, 50Hz, 0,13A	12V, 1,7A
44116	240V, 50Hz, 0,13A	12V, 1,7A

BESTELLINFORMATIONEN:

Artikel-Nr.: Beschreibung

44105 LS100 Halogen-Diagnostiklampe komplett mit Stativ, 220-250V, 50/60Hz; Entspricht IEC 601-1

44115 LS100 Wand/Tisch Modell
220-250V, 50/60Hz
Entspricht IEC 601-1

06300 Halogen-Ersatzbirne für LS100 Halogen-Diagnostiklampe

44101 Tischklammenzubehör zur Befestigung der LS100 Wand Tisch-Modelle 44110 oder 44115 an einen Tisch oder Schreibtisch

Lichtquelle
- Durchmesser: 16,5 cm (6,5 inch)
- Material: Lexan
- Reflektor: Vakuummetallisiertes Aluminium

Lichtverhältnisse
- Lichtstärke: durchschnittlich 8070 Lux (759 Footcandles)
- Lichtkegelgröße: 15 cm (6 inch)
- Arbeitsentfernung: 61 cm (24 inch)
- Farbtemperatur: 3000°K
- Lebensdauer der Lampe: Durchschnittlich 1000 Std.

Länge des Biegearms 61 cm (24 inch)

Bein (nur bei Bodenständer-Ausführung)
- Material: Aluminium
- Länge: 76 cm (30 inch)

Fuß (nur bei Bodenständer-Ausführung)
- Gewicht: 3,180 kg (7 Pfund)
- Durchmesser: 32 cm (12,5 inch)

Gesamtgewicht: 6,590 kg (14,5 Pfund)

Kabellänge:
- 44100 305cm (10 Fuß)
- 44105 305 cm (10 Fuß)
- 44110 213 cm (7 Fuß)
- 44115 Eingang 91 cm (3 Fuß)
- Ausgang 213 cm (7 Fuß)

Das CE-Zeichen auf diesem Produkt zeigt an, daß es den Anforderungen nach 89/336/EEC Direktive zur Elektromagnetischen Kompatibilität entspricht.

SPÉCIFICATIONS :

Courant de fuite : moins de 50 microampères de toutes les pièces métalliques lorsque la mise à la terre est correcte ; moins de 100 microampères de toutes les pièces métalliques lorsque la mise à la terre est débranchée.

Fusible : coupe-circuit automatique thermique de remise à zéro - Modèles 44100 et 44105
5 ampères, 250 volts - Modèles 44110 et 44115

Modèle	Entrée	Sortie
44100	120V, 60Hz, 0,24A	12V, 1,7A
44102	220V, 50Hz, 0,13A	12V, 1,7A
44103	100V, 60Hz, 0,28A	12V, 1,7A
44104	240V, 50Hz, 0,12A	12V, 1,7A
44106	240V, 50Hz, 0,12A	12V, 1,7A
44109	220V, 60Hz, 0,13A	12V, 1,7A
44110	120V, 60Hz, 0,25A	12V, 1,7A
44112	220V, 50Hz, 0,14A	12V, 1,7A
44114	240V, 50Hz, 0,13A	12V, 1,7A
44116	240V, 50Hz, 0,13A	12V, 1,7A

Luminaire

Diamètre :	16,5 cm (6,5 po.)
Matériau :	Lexan
Réflecteur :	Aluminium métallisé sous vide
Eclairage	
Intensité :	8070 lux (750 candélas-pied)
Dimension du spot :	15 cm (6 po.)
Rayon d'action :	61 cm (24 po.)
Température de couleur :	3000° K
Longévité :	1000 heures en moyenne

Longueur du bras flexible : 61 cm (24 po.)

Colonne (socle de plancher uniquement)

Matériau :	Aluminium
Longueur :	76 cm (30 po.)
Base (socle de plancher uniquement)	
Poids :	3,180 kg (7 li.)
Diamètre :	32 cm (12.5 po.)
Poids total :	6,590 kg (14,5 po.)
Longueurs de cordon :	
44100	305 cm (10 pi.)
44105	305 cm (10 pi.)
44110	213 cm (7 pi.)
44115 Entrée	91 cm (3 pi.)
Sortie	213 cm (7 pi.)

RENSEIGNEMENTS DE COMMANDE:

No. de référence	Description
44100	Lampe diagnostique halogène LS100, complète avec une colonne de support d'une seule piéce, 110-130V, 60 Hz pour l'Amérique du Nord, classe UL 544, certifié CSA
44105	Identique mais pour exportation (spécifier le pays et la tension), conforme aux normes CEI 601-1, 220-250V, 50/60 Hz, 100 V, 50/60 Hz
44110	Monture de LS100 pour mur/table, 110-130V 60 Hz Prise d'alimentation: enregistré UL 544, certifié CSA Système : ETL enregistré UL 544 Warnock Hersey enregistré sur CSA 22.2-125
44115	Identique à 44110, mais pour exportation (spécifier le pays et la tension) conforme aux normes CEI 601-1, 220-250 V, 50/60 Hz
06300	Ampoule halogène de rechange pour lampe diagnostique halogène LS100
44101	Accessoire de pince pour table pour fixer à une table ou à un bureau les modèles 44110 ou 44115 de LS100 avec monture pour mur/table

La marque CE figurant sur ce produit indique que les résultats des tests auxquels il a été soumis sont conformes aux dispositions enregistrés dans la Directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

ESPECIFICACIONES:

Corriente de fuga: Menos de 50 microamperios de cualquier pieza metálica cuando se usa la conexión correcta a tierra; menos de 100 microamperios de cualquier pieza metálica cuando no haya conexión a tierra.

Fusible: Termointerruptor automático de reposición, Modelos 44100 y 44105, de 5 amperios, 250 voltios—Modelos 44110 y 44115.

Modelo	Entrada	Salida
44100	120V, 60Hz, .24A	12V, 1.7A
44102	220V, 50Hz, .13A	12V, 1.7A
44103	100V, 60Hz, .28A	12V, 1.7A
44104	240V, 50Hz, .12A	12V, 1.7A
44106	240V, 50Hz, .12A	12V, 1.7A
44109	220V, 60Hz, .13A	12V, 1.7A
44110	120V, 60Hz, .25A	12V, 1.7A
44112	220V, 50Hz, .14A	12V, 1.7A
44114	240V, 50Hz, .13A	12V, 1.7A
44116	240V, 50Hz, .13A	12V, 1.7A

Luminaria

Diámetro:	16.5 cm (6.5 pulg.)
Material:	Lexan
Reflector:	Aluminio metalizado al vacío
Iluminación	
Intensidad:	Promedio de 8070 lux (750 bujias-pie)
Diámetro de la mancha luminosa:	15 cm (6 pulg.)
Distancia focal:	61 cm (24 pulg.)
Temperatura del color:	3000°K
Duración de la lámpara:	Promedio de 1000 horas

Longitud del brazo flexible 61 cm (24 pulg.)

Poste (Solamente el soporte de pie)

Material:	Aluminio
Longitud:	76 cm (30 pulg.)
Base (Solamente el soporte de pie)	
Peso:	3.180 kg (7 libras)
Diámetro:	32 cm (12.5 pulg.)
Peso total:	6.590 kg (14.5 libras)
Longitud del cordón eléctrico:	
44100	305 cm (10 pies)
44105	305 cm (10 pies)
44110	213 cm (7 pies)
44115 Entrada	91 cm (3 pies)
Salida	213 cm (7 pies)

INFORMACION PARA PEDIDOS:

No. de catálogo	Descripción
44100	Lámpara Halógena de Examinación LS100, completa con poste integral y base. Para Norteamérica: 110-130V 60 Hz; incluida en la lista de UL544, certificada por la CSA
44105	Idem, pero para Exportación (especificar el país y el voltaje), de conformidad con la norma IEC 601-1, 220-250V, 50/60Hz
44110	Lámpara Halógena de Examinación LS100 para pared con suministro de 110-130V, 60 Hz: incluida en la lista UL544, certificada por la CSA Sistema: ETL en la lista UL544 Warnock Hersey en la lista CSA 22.2-125
44115	Idem, pero para Exportación (especificar país y voltaje), de conformidad con la norma IEC 601-1, 220-250V, 50/60 Hz
06300	Foco halógeno de repuesto para la Lámpara Halógena de Examinación LS100
44101	Abrazadera de mesa para montar los modelos LS100 mural/de mesa 44110 ó 44115 en una mesa o escritorio

La marca CE en este producto indica que ha sido probado y está en conformidad con las disposiciones observadas dentro de la Directiva de compatibilidad electromagnéctica 89/336/EEC.

Welch Allyn,
4341 State Street Road
P.O. Box 220
Skaneateles Falls, NY
USA 13153-0220
800-535-6663 or
315-685-4560
Fax 315-685-3361

Part No. 440001-4 Printed in